

**WIR SIND DIE  
MODERNISIERER**

Bei uns finden Sie alle modernen Baustoffe für  
Renovierung, Sanierung und Modernisierung.

**EH HASSELBRING**  
MEIN BAUFACHZENTRUM

Ernst Hasselbring GmbH & Co. KG

21684 Stade  
Klosteracker Damm 12-14

Tel. (0 41 41) 527-0

Fax (0 41 41) 527-105

www.hasselbring.de

21614 Buxtehude  
Ostmoorweg 41-43

Tel. (0 41 61) 717-0

Fax (0 41 61) 717-105

info@hasselbring.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 28.06.2014

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 19 / Jg. 16

## HSG- Turniere 2014

**Samstag, 30.08.2014**

weibl. Jugend A  
Damen-Pokal

Sportzentrum Bützfleth

**Sonntag, 31.08.2014**

Herren B-Pokal  
Herren A-Pokal

Sportzentrum Bützfleth

**Samstag, 06.09.2014**

weibl. Jugend D  
weibl. Jugend C  
männl. Jugend B  
männl. Jugend A

Sporthalle Drochtersen

**Sonntag, 07.09.2014**

männl. Jugend D  
männl. Jugend C  
weibl. Jugend D

Sporthalle Drochtersen

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am

**26.07.2014**



Foto: Irma Tiesseen-Franke

Unsere Minis haben fleißig trainiert und eine Menge gelernt. Viele wechseln nach den Sommerferien in die Jugendmannschaften und es beginnt der heiß herbeigesehnte Start in die Punktspiele.

## Handball-Schnuppertraining

Eigentlich sind wir ja mitten drin in der Handball-Sommerpause. Aber der Blick richtet sich schon auf die kommende Saison 2014/15. Die Jugendmannschaften müssen neu zusammengesetzt werden. Das ist vor allem auch in den jüngeren Jahrgängen eine gute Gelegenheit für interessierte „Noch-nicht-Handballer“ in unseren Sport hinein zu schnuppern.

Unser jüngster Nachwuchs trainiert in den Mini-Teams. Vier haben wir insgesamt. Nach den Sommerferien wechseln viele in unsere E-Jugend-Mann-

schaften. Auch in den Minigruppen wird Platz frei.

Wie schon in den vergangenen Jahren bieten wir Kindern die Möglichkeit, ganz unverbindlich einmal auszuprobieren, ob unsere Lieblingssportart auch etwas für sie sein könnte. Am jetzigen Samstag ist Handball-Schnuppertraining im Sportzentrum. Diesen Termin verpasst? Kein Problem - auf der Seite 7 ist eine Tabelle mit den Trainingszeiten und -orten unserer jungen Jugendmannschaften. Kommt vorbei und macht mit!



## Blitzschutz

Blitzschutz und Erdungsanlagen –  
Personenschutz, Gebäudeschutz, Techniksenschutz.

Wir haben das Wissen, die Erfahrung und die neueste Technik – Naturgewalten und Überspannungen können Ihnen nichts mehr anhaben.

Kompetente Planung und fachgerechte  
Installation!



**NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG**  
Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

## StadeNaturWatt

Natur Pur aus der Steckdose –  
100% CO<sub>2</sub>-frei und  
100% klimafreundlich!

**Eine saubere Sache!**

NaturWatt Strom wird zu 100%  
aus erneuerbaren Energie-  
quellen erzeugt. Bei der  
Produktion fallen garantiert  
keine CO<sub>2</sub>-Emissionen und  
kein radioaktiver Abfall an.



 **Stadtwerke Stade**  
Ihr Energiebündel vor Ort

[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)

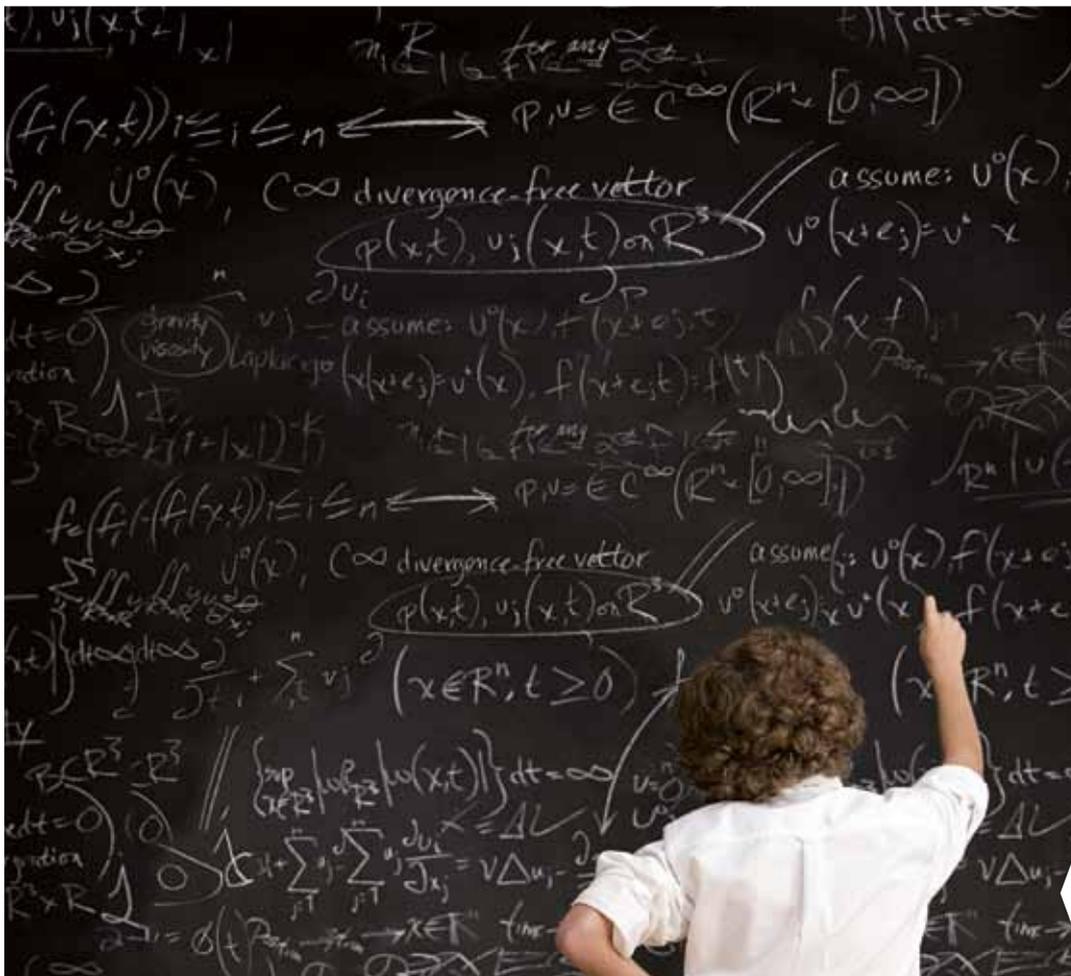
## Bürgerverein Bützfleth e.V.



02. August 2014  
um 13:00 Uhr am  
DGH Bützfleth  
Anmeldung bei:  
Reinhardt Ahrens  
Tel. 04146/5248

## Blaubeerjagd Fahrradtour Blaubeerernte

Auch in diesem Jahr organisiert  
der Bürgerverein Bützfleth eine  
Blaubeerernte bei "Schütts  
Blaubeeren" Inhaber Peter Moje  
im Aschhorner Moor 3. Dort  
kann nach Lust und Laune  
gepflückt werden. Preis pro  
selbstgepflücktes Kilo 3,50 €  
Auch das leibliche Wohl kommt  
nicht zu kurz. Für 6,50 € pro  
Person gibt es hausgemachten  
Kuchen & Kaffee satt!  
Für alle, die sich gesund und fit  
genug fühlen die Tour mit dem  
Fahrrad zu bewältigen (ca. 15km),  
ist um 13:00 Uhr Abfahrt am  
DGH in der Kirchstr. 3 in  
Bützfleth. Allerdings gibt es auch  
die Möglichkeit mit dem Auto  
anzureisen. Ein Fahrservice  
könnte nach Absprache  
eingerichtet werden.  
Anmeldung in jedem Fall bei  
Reinhardt Ahrens 04146/5248  
Wir freuen uns auf einen tollen  
Tag mit EUCH!!  
Bürgerverein Bützfleth



Wir stehen für Antworten.  
Und wir denken die Dinge zu Ende.  
Wir verbinden die Elemente.  
Und wir liefern Ergebnisse.  
Wir stehen für Chemie.  
Wir stehen für Wissenschaft.  
Wir denken, träumen und handeln.  
Wir stehen für Lösungen.  
Und wir sind davon überzeugt,  
dass Mensch und Wissenschaft  
zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**



## Ein Treffen der besonderen Art

Da staunten die Bützflether nicht schlecht – im Karrenpatt bei der Pension Howe trafen sich unlängst die Besitzer von Messerschmitt Kabinenrollern aus ganz Deutschland um dort zu übernachten und sich bewirten zu lassen. Die Älteren unter uns werden sich an die Fahrzeuge noch erinnern. In den Jahren nach dem 2. Weltkrieg waren sie auf Deutschlands Straßen zu sehen und entwickelte sich recht schnell zum Kultobjekt - liebevoll „Karo“ genannt oder ein wenig despektierlich „Schneewittchensarg“. Zunächst gab es den Kabinenroller dreirädrig und dann mit vier Rädern. Fast 20 PS hat der „Große“ unter der Haube und bringt es auf bis zu 125km/h. Er ist im Prinzip ein lupenrei-



Foto: P. Schneidereit

ner Zweisitzer, aber hintereinander sitzen bitte schön und möglichst wenig Übergewicht haben. Aerodynamisch war der Kabinenroller seiner Zeit weit voraus. Außerdem war man um das Wohlergehen der Fahrer sehr bemüht, denn das Einsteigen ist nur über die klappbare Plexiglaskuppel möglich. Gibt es noch ein anderer Auto mit einer Gebrauchsanleitung für das Einsteigen? „Das Ein- und Aus-

steigen ist beim Kabinenroller etwas anders als Sie es bei anderen Fahrzeugen gewöhnt sind. Vor dem Öffnen der Haube überzeugen Sie sich, ob rechts des Fahrzeugs auch genügend Platz ist. Haube langsam anheben und nach rechts überkippen, bis Lederriemen straff gespannt ist. Nun, wie folgt Platz nehmen:

Sitz hochschwenken, Lenkung leicht nach rechts einschlagen, den rechten Fuß in die Fahrzeugmitte setzen, Platz nehmen, linken Fuß hineinsetzen und beide Füße nach vorn setzen. Jetzt erst mit beiden Händen an den schrägen seitlichen Rahmenrohren abstützen und Sitz nach vorne schwenken lassen.“ Heutzutage ist manches einfacher geworden.

Peter W. Schneidereit

## Ortsratssitzung im Juni

11 Tagesordnungspunkte umfasste die Ortsratssitzung am 18. Juni. Über einige Themen werden wir erst im nächsten Handball Blatt berichten: Zuschüsse für Bützflether Vereine,

schnelles Internet für die gesamte Ortschaft, Entwidmung der Industrie-Schienenstrasse hinter dem Deich, Hotspot im Bürgerpark und die Kosten für die Sanierung der Kanalstraße.

## Fahrradralley

Schon mal vormerken: nicht die Tour de France oder der Giro aber dafür die Fahrradralley rund um Bützfleth. Eine Veranstaltung für die normalen Leute organisiert vom Bürgerverein.

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
06.07.	11:00	Landfrauencafe (bis 17:00 Uhr)	Landfrauen Kehdinger Moor	Festung Grauerort
12.07.	15:00	Sommerfest Seemannsclub Oase	Deutsche Seemannsmission (DSM)	Seemannsclub Oase
15.07.	18:00	Infoveranstaltung Windpark	Stadt Stade	Dorfgemeinschaftshaus
15.07.	19:30	Stammtisch	„Attraktives Bützfleth“	Gasthaus Allenberg
15.07.	20:00	Theateraufführung „um uns herum nur nichts“	Das letzte Kleinod/(DSM)	BUSS Terminal Stade
18.07.	20:00	Mitgliederversammlung	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
21.07.	14:30	Kindernachmittag	Bücherei-Team	Ortschaftsbücherei
27.07.	18:00	Abendgottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
30.07.	19:00	Bützflether Wohlfühlabend Zumba	Trägerverein Freibad	Freibad

### 125 jähriges Betriebsjubiläum

#### Danke

für die Aufmerksamkeiten zu unserem Jubiläum. Wir haben uns sehr darüber gefreut, dass Sie an uns gedacht haben.

Bäckerei Jan Holst und Team



Obstmarschenweg 326 Bützfleth  
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254  
[www.jan-holst.de](http://www.jan-holst.de)

### PETER W. SCHNEIDERREIT

Immobilienfinanzierungen  
Immobilienmakler

Elbstraße 19 · 21683 Stade  
Tel.: 04146 5272 · Mobil: 0172 4292222  
[peter.schneidereit@t-online.de](mailto:peter.schneidereit@t-online.de)  
[www.schneidereit-immofinanz.de](http://www.schneidereit-immofinanz.de)

Fahr lieber mit...



**E** **Wiesner**  
EDEKA

... einfach gut einkaufen  
Obstmarschenweg 297  
21683 Bützfleth

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autoinnenausstattung

#### Rohne Decoration

Deichstraße 2  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 0 41 46 - 3 02  
[www.Rohne-Decoration.de](http://www.Rohne-Decoration.de)

**Rohne Decoration**

## Wechsel an der Spitze der CDU-Fraktion

Innerhalb der CDU-Fraktion des Bützflether Ortsrats hat es einen Wechsel in der Fraktionsspitze gegeben. Der langjährige Vorsitzende der Fraktion, Hans-Hermann Ott, hatte diese Veränderung selbst vorbereitet, und gleich nach den Wahlen vorgeschlagen hatte, zur Hälfte der Amtszeit einen Wechsel an der Spitze der Fraktion vorzunehmen. In einer offenen Abstimmung wurde Hartmut Borchers zum neuen Fraktionsvorsitzenden und Ro-



Foto: Peter Schneiderei

**Hartmut Borchers ist neuer Vorsitzender der CDU-Fraktion im Ortsrat. Rosi Eschermann wurde zu seiner Stellvertreterin gewählt.**

semarie Eschermann zu seiner Stellvertreterin gewählt. Der Wechsel zur Mitte der Amtszeit stellt auch sicher, dass

sich die Nachfolger von Hans-Hermann Ott rechtzeitig in die Aufgaben der Fraktionsspitze einarbeiten können. Das ist auf kommunaler Ebene eine durchaus übliche Praxis.

Seine Feuerprobe als Fraktionschef bestand Hartmut Borchers auch gleich während der Ortsratssitzung am 18. Juni. Hans-Hermann Ott ist weiterhin als „normales“ Mitglied im Ortsrat vertreten.

(Bericht: P. Schneiderei)

## Inas letzter Schultag

Nach fast 7 Jahren hatte Ina Raap als Pädagogische Mitarbeiterin an der Grundschule Bützfleth am Freitag, 20. Juni ihren letzten Arbeitstag. Es war für sie natürlich selbstverständlich, sich von allen Kindern und vom Kollegium mit kleinen Leckereien persönlich zu verabschieden. Anfangs nur als Vertretungskraft im Krankheitsfall von Lehrkräften eingestellt, erweiterte sich ihr Betätigungsfeld schnell auf andere Bereiche. Als gelernte Köchin profilierte sie sich als Erzieherin im Bereich der Hauwirtschaft mit Arbeitsgemeinschaften und Ganztagsangeboten. Da sie auch noch sehr sportlich ist und über

entsprechende Zertifikate für den (Schwimm-) Sport verfügt, wurde auch hier ihr Hobby zu



einer wichtigen Tätigkeit in der Schule. Wir bedauern es außerordentlich, dass Frau Raap aus persönlichen Gründen wieder in ihren erlernten Beruf als Köchin zurückkehrt, denn es wird schwierig werden, die von ihr

hinterlassene Lücke gleichwertig zu schließen. Frau Raap wird uns vor allen Dingen als sympathische, kreative und zuverlässige Kollegin im Schulalltag fehlen. Außerdem haben sich die Kinder und das Kollegium an die verführerischen Essensdüfte und die leckeren Zwischenmahlzeiten gewöhnt. - Auch das wird uns fehlen. :( Wir sagen nochmals Dankeschön und wünschen ihr beruflich und privat alles Gute  
(Bericht: Kurt v. Schassen)



**Hartlef**  
GASTHOF · CATERING

1894 - 2014  
120 Jahre Hartlef's Gasthof

■ **“Grillabend”**

■ 26. Juli 2014  
ab 19 Uhr  
18,94 € je Person

■ Wir bitten um Anmeldung

Moorchausee 129  
21683 Stade-Bützflethmoor  
Telefon 0 41 46 / 2 35  
www.hartlefs-gasthof.de

## Verkaufsoffener Sonntag

Die Bützflether Kaufleute werden in diesem Jahr wieder einen Verkaufsoffenen Sonntag durchführen. Geplant ist, die Geschäfte am 14. September von 11.00 bis 17.00 Uhr zu öffnen. Es sind Rabattaktionen und weitere highlights geplant, so z.B. ein „Oktoberfest“ oder ein Jubiläumsverkauf – lassen Sie sich überraschen. Die Koordination hat der Gewerbeverein „attraktives Bützfleth“ übernommen.  
Peter W. Schneiderei

**www.bilzhause.de**

**Egmont Bilzhause jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelte@bilzhause.de

**Impressum**

**Bützflether Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.tusv-handball.de

Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Karin Maldener  
Druck: HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000

 **PHYSIOTHERAPIE**  
**Karsten Meyhöfer**

Physiotherapeut - Krankengymnast  
**Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth**  
**Telefon 04146 - 928770**  
www.physiotherapie-stade.de

**Krankengymnastik**  
**Hausbesuche**  
**Fango & Massage**

## Ortskernsanierung

In Sachen Ortskernsanierung entstand in den letzten Wochen der Eindruck, als wenn im Stadtgebiet viel Aktivität herrscht (Hudebrücke, Kreisel in der Harburgerstraße etc.) in Bützfleth ein Dornröschenschlaf eingesetzt hat. In der Ortsratssitzung zeigte sich aber, dass sich hinter den Kulissen einiges getan hat.

Vor allem mit den Brücken über den Kanal beim Schulpark wird es im Sommer voran gehen. Submission (Öffnen der auf die Ausschreibung eingegangenen Angebote) war vor einer Woche. Herrn Lämmel, vom Amt für Planung und Umwelt, berichtete während der Ortsratssitzung, dass in dieser Woche die Auftragsvergabe und vorbereitende Arbeiten begonnen haben und der Bau der Fuß- und Radwegbrücken zwischen Schulgelände und Kirche sowie zwischen den Straßen Am Sportplatz/Kajedeich bis Ende Oktober abgeschlossen sein sollen.

Die Anlieferung der Brücke an der Schule wird über den Schulpark und teilweise über das Kirchengelände erfolgen. Während der Bauzeit bleibt die alte Brücke passierbar. Sie wird erst dann abgerissen, wenn die neue Brücke fertig ist. In früheren Planungen war eine Fertigstel-



Foto: P. Schneidereit

**Die Brückenbreite zu schmal, das Geländer zu niedrig und insgesamt sehr sanierungsbedürftig - die Brücke über den Kanal zwischen Schul- und Kirchengelände wird abgerissen und durch eine neue ersetzt.**

lung noch vor dem Schuljahresbeginn im September avisiert. Ob sich der Termin trotz einiger Verzögerungen, die eingetreten sind, noch halten lässt, ist fraglich und hängt z. B. auch davon ab, wie denn der Sommer wird. Wird es in den nächsten Monaten regnerisch, könnte es sein, dass die ABC-Schützen in diesem Jahr nach dem Einschulungsgottesdienst noch einmal den Weg über die alte Brücke nehmen müssen.

Die kürzere Brücke (Kajedeich/Am Sportplatz) wird über die

Straße Am Sportplatz angeliefert. Hier wird es kurzfristig eine Sperrung des Rad- und Fußwegs geben müssen.

Bzgl. der Ortskernsanierung drängten die Ortsratsmitglieder darauf, von der Stadtverwaltung einen detaillierten Terminplan und eine Kostenaufstellung zu erhalten. Nach Aussage vom Stadtbaurat Kersten Schröder-Doms ist das seriöserweise kaum möglich. Wenn Ortschaft und Stadtverwaltung sich für Sanierungsmaßnahmen entschieden haben, muss erst noch

ein abschließendes okay aus Hannover kommen, bevor die Gelder aus dem Sanierungstopf auch wirklich fließen. Nachdem der Rechnungshof in letzter Vergangenheit die unsachgemäße Vergabe öffentlicher Mittel kritisiert hatte und entsprechende Meldungen durch die Presse gingen, ist die Antragstellung in Hannover kein Selbstgänger mehr. Es wird dort sehr sorgfältig geprüft und untersucht und die Vertreter der Stadtverwaltung hatten schon einige Termine in der Landeshauptstadt zu absolvieren.

Die Sanierung des Schulgeländes und die „grüne Wegeanbindung“ geht in die letzte Umsetzungsphase, bei der Sanierung des Obstmarschenwegs ist man noch ziemlich am Anfang. Am 17. Juli wird im ASU (Ausschuss für Stadtentwicklung und Umwelt) über die beiden Bebauungspläne Ortskern-Nord (B-Plan 474) und Ortskern-Süd (B-Plan 475) beraten und entschieden. In einer früheren Ortsratssitzung wurden beide Pläne vorgestellt und bis auf ein paar Änderungsvorschläge (die inzwischen eingearbeitet wurden) für gut befunden. Diese Bebauungspläne bilden die planerische Grundlage für die Umgestaltung des Obstmarschenwegs.

## Infoveranstaltung zum Windpark am Landerweg

Wie geplant findet am Dienstag, den 15. Juli um 18:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus eine Informationsveranstaltung zur geplanten Errichtung weiterer Windräder am Landerweg statt.

Die Stadtverwaltung ist vertreten durch den Fachbereichsleiter Bauen und Stadtentwicklung, Bauoberrat Nils Jacobs, sowie Dipl.-Ing. Uwe Schönherr, der die „Änderung des Flächennutzungsplans betreut.

Von Seiten des Planungsbüros Plankontor Stadt und Land GmbH kommen Dipl.-Ing. Jörg W. Lewin und Dipl.-Geoökologe Stefan Stitz. Die Firma EnergieKontor AG aus Bremen, die die Windräder betreiben wird,

wird durch ihren Projektkoordinator Dipl.-Ing. Steffen Föllner vertreten sein. Es ist also viel Sachverstand auf dem Podium vertreten, um auf Fragen und Befürchtungen der Bürger kompetent eingehen zu können.

**TISCHLEREI**  
**MEYER**

Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Bützflath  
Telefon: 04146/209  
www.moebelhausmeyer.de

**Wir gestalten die Zukunft**

**e-on**  
Kernkraftwerk Stade



# HSG-Handballturniere 2014



## Samstag, den 30. August 2014 in Bützfleth

Weibliche Jugend A ab 12.30 Uhr  
Damen ab 17.00 Uhr  
(Kreisklasse - Landesliga)



## Samstag, den 06. September 2014 in Drochtersen

Weibliche Jugend D ab 10.00 Uhr  
Weibliche Jugend C ab 13.00 Uhr  
Männliche Jugend B ab 16.00 Uhr  
Männliche Jugend A ab 19.00 Uhr

## Sonntag, den 31. August 2014 in Bützfleth

Herren (B-Pokal) ab 10.00 Uhr  
(Kreisklasse - Kreisliga)  
Herren (A-Pokal) ab 15.00 Uhr  
(Kreisliga - Landesliga)



## Sonntag, den 07. September 2014 in Drochtersen

Männliche Jugend D ab 10.00 Uhr  
Männliche Jugend C ab 13.00 Uhr  
Weibliche Jugend B ab 16.00 Uhr



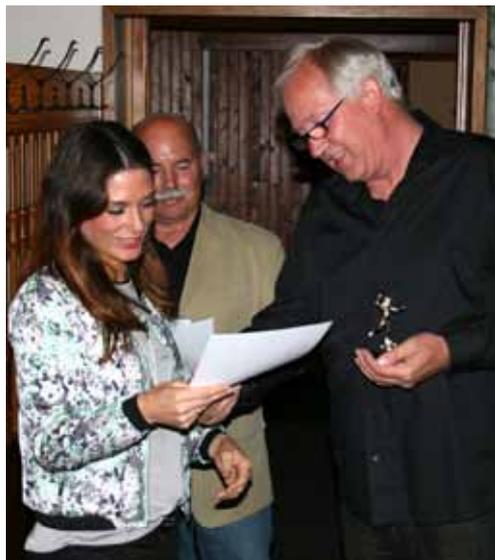
Weitere Informationen finden Sie unter [www.hsg-bue-dro.de](http://www.hsg-bue-dro.de)

## Ehrungen auf der Jahreshauptversammlung

Die Handballspielgemeinschaft Bremervörde/Stade ist der Organisator unserer Spiele auf Kreisebene. Und auch für sie ist eine Jahreshauptversammlung fällig.

Bei den Wahlen gab es keine Überraschungen. Zum alten und neuen Vorsitzenden wählte man Bernd Wassermann. Zwei Positionen bei der HSG Bremervörde/Stade werden durch BüDro-Vertreter besetzt. Rudi Ohm wurde als 2. Vorsitzender in seinem Amt bestätigt und Olaf Bunge übernimmt die Aufgabe des Spielwarts.

Eine von der Führungsspitze gern übernommene Pflicht ist die Ehrung der



**Der 1. Vorsitzende der HSG Bremervörde/Stade, Bernd Wassermann (rechts) gratuliert Bettina Mertens zur Auszeichnung „Spielerin des Jahres“**

Meistermannschaften. Besonders herausgestellt wurde dabei unsere weibliche Jugend B1, die Meister der Landesliga wurde. Sie wurde die „Mannschaft des Jahres“. Bettina Mertens erhielt die Auszeichnung „Spielerin des Jahres“. Sie ist in unserer 1. Damemannschaft nicht nur die torgefährlichste Spielerin, sondern mit ihrer Erfahrung eine ganz wichtige Stütze beim Einbau unserer Nachwuchsspielerinnen aus der eigenen A-Jugend. Dass der „Generationswechsel“ im Damenteam so gut geklappt hat, ist auch ihr Verdienst.

### Deutschland-Brot

Hoher Ballaststoffgehalt mit wertvollen Weizenkeimen

**500 g 3,00 €**



Obstmarschenweg 326 Bützfleth  
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254  
[www.jan-holst.de](http://www.jan-holst.de)



## Handball-Schnupperangebote für den Nachwuchs

Unsere Jugendmannschaften haben ihre Punktspielsaison schon seit mehreren Wochen abgeschlossen. Das Training findet aber weiterhin statt. Nach den Sommerferien wird in den neuen Mannschaften gespielt. Da ist ein lockeres Sommer-

training eine gute Gelegenheit sich kennen zu lernen. Das gilt ja nicht nur für die Mitspieler sondern vielleicht auch für die neuen Trainer.

Außerdem ist die entspannte Sommerzeit jenseits der Punktspiele eine gute Gelegenheit für

Neueinsteiger, um zu testen ob Handball die richtige Sportart für sie ist. Das Training der jüngeren Jahrgänge ist vor allem in dieser Phase ganz besonders darauf abgestimmt, Kinder ohne Handballerfahrung an diesen Sport heranzuführen und

sie in die Mannschaften zu integrieren.

Also Jungs und Mädchen im Alter von 12 Jahren oder jünger, die Hallenschuhe geschnappt, in der Tabelle nach Trainingszeit und -ort geschaut und los geht's.

Mannschaft	Jahrgang	Tag	Uhrzeit	Trainer	Ort
weibl. Jgd. E	04/05	Do.	15.00 - 16.30	S. Preil	Drochtersen Dreifachhalle
weibl. Jgd. E	04/05	Do.	16.30 - 18.00	v. d. Reith/Suhr/Kruse	Drochtersen Dreifachhalle
weibl. Jgd. D	02/03	Di.	17.30 - 19.00	Schönekäb/Bösch	Drochtersen Dreifachhalle
weibl. Jgd. D	02/03	Fr.	16.30 - 18.00	Schönekäb/ Bösch	Bützfleth Sportzentrum
männl. Jgd. E	04/05	Mi.	17.00 - 19.00	S.Bilzhaue	Bützfleth Sportzentrum
männl. Jgd. D	02/03	Mi.	z.Z. offen	Brandenburg/Schwabel/E. Bilzhaue	Drochtersen Dreifachhalle
männl. Jgd. D	02/03	Do.	18.00 - 20.00	Brandenburg/Schwabel	Bützfleth Sportzentrum
Minis 4-6 Jahre	08 u. jünger	Mo.	15.30 - 16.30	M. Rahn	Drochtersen Dreifachhalle
Minis	06 u. jünger	Fr.	15.30 - 16.45	z.Z. offen (Anspr.: Th. v. d. Reith)	Drochtersen Dreifachhalle
Mini-Mädchen	06 u. jünger	Mi.	15.30 - 16.30	Edda Kießling	Bützfleth Schulhalle
Mini-Jungen	06 u. jünger	Mi.	15.30 - 16.30	Sabine Bilzhaue	Bützfleth Sportzentrum

## Ansprechpartner für das BüDro Mini- und Jugendtraining

Sabine Bilzhaue 04146 - 5386  
Egmont Bilzhaue 04146 - 5386  
Edda Kießling 04146 - 908468

Sieglinde Preil 04143 - 1271  
Thomas Schönekäb 04148 - 616958 0177-3869572  
Thomas v.d. Reith 04148 - 5407  
Jasmin Bösch 04143 - 6679 0163-4525081  
Matthias Brandenburg 04141-427436  
Manfred Schwabel 0170 - 2664474  
Meike Rahn 04143 - 200984

**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**

*Party-Service*

- Kalte & warme Platten  
 - Unsere Spezialität:  
 Spanferkel ab 10 Personen  
 - Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
 Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
[fleischerei-gallant@t-online.de](mailto:fleischerei-gallant@t-online.de)  
[www.fleischerei-gallant.de](http://www.fleischerei-gallant.de)

SV Dipl.-Ing. Selahattin Gürel  
 (Fahrzeugtechnik)  
 Alte Dorfstr. 13  
 D-21684 Stade

Tel: 04141 / 981651 | Fax: 04141 / 981653 | Mobil: 0171 / 3871812  
 E-Mail: [info@autoing.de](mailto:info@autoing.de) | Web: [www.autoing.de](http://www.autoing.de)

Unfallgutachten | Oldtimerbewertungen | Fahrzeug-Bewertungen



## Fit & Fun Run 2014

### Streckenschnellste

#### 2,8km Integration (Männer)

1. Tobias Glandorf	TuSV Bützfleth	17:15 min
2. Mario Mani	TuSV Bützfleth	19:30 min
3. Thomas Mühlenkamp	TuSV Bützfleth	33:50 min

#### 2,8km Integration (Frauen)

1. Jane Möller	TuSV Bützfleth	23:36 min
----------------	----------------	-----------

#### 2,8 km Lauf (Männer)

1. Lars Olschewski	VfL Stade	11:39 min
2. Justus Tietjen	Stader SV	11:44 min
3. Anton Brey	Fit und Fun Lauftreff	14:24 min

#### 2,8 km Lauf (Frauen)

1. Laura Haack	LG Kehdingen	12:49 min
2. Alisa Witt	LG Kehdingen	15:01 min
3. Mia-Sophie Möller	TuSV Bützfleth	15:21 min

#### 5 km Lauf (Männer)

1. Jonas Kresse	BSV Buxtehude	17:34 min
2. Frank Kupper	PSV Buxtehude	18:27 min
3. Dirk Krüger	Stader SV	19:04 min

#### 5 km Lauf (Frauen)

1. Bibiana Beck	Drochtersen-Assel	21:51 min
2. Noria Pilarski	Triathlon-TeamBuxtehude	23:15min
3. Elke Tiedemann	BSV Buxtehude	24:54 min

#### 10 km Lauf (Männer)

1. Dennis Dodt	Team Herbalife	35:50 min
2. Philip Kretz	Stader SV	36:04 min
3. Stephan Mahler	Oberfeuer	38:21 min

#### 10 km Lauf (Frauen)

1. Birgit Friedrich	LG Kehdingen	44:09 min
2. Claudia Jordan	Horneburg	45:23 min
3. Regine Sass	TSV Wiepenkathen	47:54 min



Fotos von Irma Tiessen-Franke und auf der Internetseite des TuSV gibt es noch mehr  
[www.tusv-buetzfleth.de](http://www.tusv-buetzfleth.de)

# Musikalische Weltreise der Grundschule Bützfleth

Projekttage an der Grundschule mit internationalem Schwerpunkt

Die Bützflether Grundschule ging auf Weltreise. Leider nicht mit Flugzeug oder Kreuzfahrtschiff - dafür reichte das Reisebudget nicht ganz. Also wurde das Projekt musikalisch angegangen. Am Freitagnachmittag gab es in der Schulsporthalle das Finale: eine Rundreise mit Zwischenlandungen in Schweden, China, Türkei, Südafrika und Brasilien mit 175 Mitwirkenden und vor großem Publikum.

Drei Tage lang wurde in den Klassen emsig gebastelt, gemalt, landestypisch gekocht und gespielt sowie Hintergrundwissen zum jeweiligen Land mit Hilfe von Texten, Karten, Filmen und Fotos erworben. Hart arbeiten macht bekanntlich hungrig und daher hatte die Schulcafeteria an allen Tagen geöffnet und sorgte für die nötige Verpflegung.

Bei einem Musikprojekt steht



**Schulstress raus und Musik rein - während ihrer Projektwoche reisten die Grundschüler musikalisch rund um die Welt**

natürlich die Musik im Mittelpunkt: Dafür hatte sich die Schule als externe Referentin die Musikpädagogin Frau Stephanie Mülder zu Hilfe geholt. Frau Mülder musizierte täglich,

jeweils zu den Ländern passend, mit den einzelnen Jahrgängen. Da alle Kinder - im Schnitt sind das 45 Kinder je Jahrgang - mit einem Kleininstrument mitwirkten, war äu-

ßerste Disziplin und Aufmerksamkeit gefordert. Das Ergebnis zeigte, es hat geklappt.

Den Eltern konnte dank der intensiven Vorarbeit in den musikalischen Workshops ein tolles Programm vorgeführt werden. Unsere Kinder moderierten professionell die Musikshow und Frau Mülder hatte zusammen mit den Kindern alles „voll im Griff“. Die Mitwirkenden konnten sich so richtig stolz dem Publikum präsentieren. Der lang anhaltende Beifall des Publikums zeigte, dass die Aufführung allen gefallen hatte.

Zum Abschluss dieser Projekt-tage sei an dieser Stelle dem Kollegium für tolle kreative Ideen zum Projektthema, dem Cafeteriateam für die schmackhafte Bordverpflegung und Frau Mülder für die musikalische Durchführung herzlich gedankt.

Kurt v. Schassen)

**„Wir sind Kehdingen!“**

Unter Fair play verstehen wir sportliches Verhalten, das über das bloße Respektieren der Regeln hinausgeht. Es beschreibt eine Haltung, die getragen ist von Achtung bzw. Respekt gegenüber anderen. Fairness ist für uns die Basis eines erfolgreichen Miteinanders und darum tun wir unser Bestes, um Sie zu unterstützen – denn Ihr Erfolg ist auch unser Erfolg!

[www.vb-kehdingen.de](http://www.vb-kehdingen.de)

**Volksbank  
Kehdingen eG**

Die Volksbanken Raiffeisenbanken arbeiten im Finanzverbund mit DZ BANK, WGZ BANK, Bausparkasse Schwäbisch Hall, DG HYP; Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank, easyCredit, Münchner Hypothekenbank, R+V Versicherung, Union Investment, VR LEASING, WL BANK.

## Abschied von Heiko Reinboth

Abteilungsleiter für den Herren-Fußball verlässt den TuSV Bützfleth

Heiko Reinboth ist ein Fußballlobmann, wie ihn sich jeder Verein nur wünschen kann und für den TuSV Bützfleth, war er ein Glücksgriff. Im Juli 2011 kam er zu uns. Mit seinem „Sprachfehler“, der Berliner Schnauze, lernten wir umzugehen. Heiko scheint Herausforderungen zu lieben. Den Bützflether Fußball führte er ebenso geduldig wie zielstrebig aus einer schwierigen Situation geradewegs auf die Siegerstraße.

Sportliche Fairness steht für ihn ganz oben, er ist ein absoluter Teamplayer, der alle mitreißen kann und ein Stratege, der das Potenzial unserer 1. Herren Mannschaft erkannte und zu nutzen wusste.

Dabei war der Start alles andere als einfach. Im März 2012 musste der plötzliche Abgang des Trainers Osman Ersoy kompensiert werden. Heikos Freund, Martin Bube, nahm auf der Trainerbank Platz, konnte aber keinen Draht zur Mannschaft aufbauen und den sportlichen Niedergang nicht brem-



sen. Schon im Dezember des selben Jahres war sein Engagement beendet.

Mit Yannik Kollega als Spielertrainer tat Heiko Reinboth dann allerdings den „goldenen Griff“. Niemand glaubte zu diesem Zeitpunkt noch daran, dass die 1. Herren den Abstieg aus der 1. Kreisklasse vermeiden können. Niemand? Nein, da gab es noch dieses kleine gallische Dorf namens

Heiko Reinboth, das sich weit aus dem Fenster lehnte und versprach: „Wir steigen nicht ab.“ Sogar der von ihm prophezeite Aufstieg in die Kreisliga wurde wahr!

Heiko hatte sich mit Leib und Seele dem Verein verschrieben. Er war vom ersten Tag an ein echter TuSV-ler. Er organisierte sagenumwobene Turniere und zahlreiche Aktionen der Fußballer, die auch eine po-

sitive Außenwirkung für den ganzen Verein hatten. Hervorzuheben ist hier sein Einsatz für die Integrationsportgruppen des TuSV, für deren Sportler sein Herz immer besonders intensiv schlug und auch in Zukunft schlagen wird. Seine Fußballtrainingsstunden in der I-Sportabteilung sind legendär: Keiner mag und muss sie missen Er kommt wieder!

Heiko sein Versprechen, dem TuSV mindestens 3 Jahre treu zu bleiben strikt ein. Seine Familie musste häufiger als gewünscht auf ihn verzichten. Diese Verlässlichkeit ist nicht selbstverständlich und verdient besondere Anerkennung.

Für uns, den Vorstand, war die Zusammenarbeit stets mehr als angenehm. Wir durften von seinem Teamgeist und der ihm eigenen Art Probleme zu lösen profitieren und hatten nebenbei auch noch jede Menge Spaß. Wir danken Heiko Reinboth für drei unvergessliche Jahre.

Der Vorstand des TuSV Bützfleth e.V.

## Donuts zum drauf Sitzen

Spendenübergabe von „Aktion ... Fair geht vor!“ in der Ortschaftsbücherei

Donuts kann man essen. Wenn sie allerdings wesentlich größer und nicht mit Schokolade überzogen sind kann man auch eine Sitzgelegenheit draus machen. Ein Dutzend neue Donath-Sitzkissen für die Lese-Kinder gibt es seit Kurzem in der Ortschaftsbücherei. Wenn die Plätze in der gemütlichen Sitzecke belegt sind, kann es sich der Bücher begeisterte Nachwuchs auch ganz lässig auf dem Fußboden bequem machen.

Finanzieren wurden die neuen Sitzmöbel durch einer Spende



der „Aktion ... Fair geht vor!“, die von Uwe Kohwaldt organisiert wird.

Im Rahmen einer größeren Veranstaltung im Dorfgemeinschaftshaus, bei der mehrere Spenden verteilt wurden, wurden diese Kissen sehr zur Freude der Kinder, Büchereileiterin Sabine Petersen und mehrere Lesepatinnen übergeben. Es ist ein weiterer Baustein, um die Ortschaftsbücherei vor allem auch für Kinder interessant und behaglich zu machen.

(Bericht: Peter Schneiderei)

# Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

## Elektro-Fachbetrieb

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte

## Kindernachmittag in der Bücherei

Am Montag, den 21. Juli gibt es in der Ortschaftsbücherei einen Bastel- und Vorlesenachmittag für Kinder im Grundschulalter. Die Teilnehmer sollten sicher mit Pinsel, Kleber und Schere umgehen können. Entsprechend der Jahreszeit wird eine sommerliche Schmetterlingstasche mit bunten Aufklebern hergestellt.

Der Kindernachmittag beginnt um 14:30 Uhr. Zunächst wird gebastelt, dann gibt's Entspannung beim Vorlesen, dann noch mal eine Bastelrunde und für den leckeren Snack zwischendurch wird Frau Petersen auch sorgen. Wegen der begrenzten Teilnehmerzahl ist eine Anmeldung erforderlich (Tel. 1051, Ortschaftsbüro)

# Eine runde Sache

Über 2.400 Wohnungen befinden sich in unserem Bestand. Ihr Vorteil ist unsere Auswahl, denn wir sind in Stade der größte Wohnungsanbieter.

Unser Wohnungsangebot:

1-bis 4-Zimmerwohnungen, Reihenhäuser und Seniorenwohnungen.

Alle Wohnungen entsprechen dem heutigen Standard und befinden sich in zentraler oder stadtnaher Lage von Stade.

Rufen Sie uns an.



Teichstr. 51, 21680 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
Internet: [www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

 **WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
*Wir sind für alle da*

**BAUMEISTER  
HAUS**

 **LINDEMANN**  
WIR BAUEN ZUKUNFT

## Individuell für Sie gebaut: unsere Einfamilienhäuser.

- Häuser für alle Ansprüche
- Individuelle Planung
- Energiesparen inklusive
- Umbau und Sanierung
- Grundstücke
- SMARTLINE Sparhäuser



**J. Lindemann GmbH & Co. KG** | Stade & Hamburg  
Tel 04141 526 - 149 | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

**Qualität für mehr als 100 Jahre:** Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

# INNOVATIV

AOS IN STADE – Mit neuen Ideen  
in eine sichere Zukunft.



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH  
Postfach 2269 · 21662 Stade  
[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

**AOS**  
aluminiumoxid

[www.medienzentrum-stade.de](http://www.medienzentrum-stade.de)



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



**EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH

**FRUCHT-SERVICE**  
Fruchthandels- und Transport GmbH

*Mit der Frucht  
können wir alles!*

FRUCHT-SERVICE HAMBURG

[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)

### Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung  
Schwanenweg 12 . 21683 Bützfleth . 0176 831 467 55  
[www.waryas-fensterreinigung.de](http://www.waryas-fensterreinigung.de)



Sparkassen-Finanzgruppe

Es gibt noch Dinge, auf die Sie sich verlassen können.



Unsere Beratungsqualität ist eine entscheidende Grundlage für optimale, individuelle Lösungen rund ums Geld. Ob private oder geschäftliche Anliegen, kleine oder große Pläne, aktuelle Vermögens- oder zukunftsweisende Vorsorgefragen: Wir helfen Ihnen, dass Sie in allen Fällen den richtigen Griff machen. Verlassen Sie sich darauf – und sprechen Sie jetzt vertrauensvoll mit uns über Ihre finanziellen Anliegen. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**